

Pieter et Dan

La vie en Noir et Blanc



Marie France Bouchard

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
Avant de commencer		<p>Observations du livre.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Que voit-on sur la première de couverture? -Qu'est-ce que l'épine d'un livre et qu'y trouve-t-on? -ISBN... Qu'est-ce que c'est? -Que voit-on sur la quatrième de couverture? -En ouvrant le livre, que trouve-t-on avant de commencer notre lecture? 	<ul style="list-style-type: none"> -Titre, auteur, édition, collection. -Numéro d'identification. -Extrait du texte, informations sur l'auteur. -Dédicace, citation, carte, galerie de personnages, mot de l'auteur. 	<p>Situer le contexte de l'histoire.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Situer l'Afrique du Sud sur une carte et la comparer au Québec. -Comparer la superficie et la population de l'Afrique du Sud à celles du Québec. -Donner des caractéristiques physiques de l'Afrique du Sud. -Regarder la répartition des différentes religions et de la population quant à leur origine.
Prologue Blanc Prologue Noir p.15-16	Lecture à voix haute par l'enseignante p.15-16	<p>Définir ce qu'est un prologue.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Après avoir entendu le prologue, qu'est-ce que c'est d'après toi? <p>Observations collectives.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Que remarques-tu? 	<ul style="list-style-type: none"> -C'est le récit d'événements qui se sont passés avant le début de l'histoire ou après. Il nous aide à situer l'histoire. -Souvent, il contient beaucoup d'informations et on ne comprend pas tout. Il ne faut pas s'en inquiéter. Ça viendra quand on connaîtra mieux l'histoire. -Répétition malgré des personnalités différentes. -Changement de typographie. 	

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
1. Mine d'or p.19-29	Lecture à voix haute p.19-27 Lecture silencieuse p.28-29	Observations collectives. -Qui est le narrateur? -À quoi servent les symboles dans le texte ? À quoi sont-ils utiles? -À quoi servent les petits nombres en exposants? -À quoi réfèrent les pages entre parenthèses?	-Danièle -Ils sont utiles pour séparer et mieux comprendre des séquences d'actions, et, pour faire des pauses de lecture. -Ce sont des notes de bas de pages. -Elles aident à retrouver les informations complémentaires à la fin du livre.	Mots à définir pour mieux comprendre le contexte. <i>Voir notes de bas de pages et informations complémentaires</i> -Langues parlées: Afrikaans, Anglais, Zoulou... p.19 -Boer p.21 -Grand Trek p.283 -Bantou p.24 -Veld p.25 Réagir au texte. Amener les élèves à percevoir le choc de culture du point de vue de Danièle et le confronter au leur. <i>-Les Noirs veulent les mêmes privilèges que les Blancs. Qu'en pense Danièle?</i> <i>-D'après toi, qu'en pensent Maître Holberg et Pieter?</i> <i>-Pourquoi n'ont-ils pas tous la même opinion?</i>

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
2. Mine de rien p.31-37	Lecture à voix haute p.31-32 Lecture silencieuse p.32-37	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Vérifier la compréhension. -Pourquoi la mère soupire-t-elle et dit-elle: <i>Il n'est pas bon pour un Noir d'être trop intelligent ?</i> (p.31) -Qu'est-ce qu'un Kaffir? (p.31) -Qui est la Vipère? (p.32) - <i>Il faut changer les choses. On peut certainement améliorer la sécurité. Il faut faire un effort pour <u>les</u> protéger...</i> Que remplace le <u>les</u> ? (p.36)	-Pieter -Elle a peur que son fils ne suive pas les autres et qu'il ait des problèmes. -voir note de bas de page. -Le contremaître Malan. -Les Noirs, les mineurs.	Comprendre et réagir au texte. Recevoir les réactions et les questions des élèves. Ne pas hésiter à donner toute information historique ou géographique demandée ou à avouer son ignorance.
3. La vie en contraste p.39-53	Lecture à voix haute p.39-44 Arrêt pour l'écoute de la chanson. p.44 Lecture silencieuse p.44-53	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Soutenir la compréhension. -Répondre aux questions des élèves. -Pourquoi le titre <i>La vie en contraste</i> ?	-Danièle et Pieter -C'est parce qu'on peut comparer la vie des deux narrateurs.	Écoute de la chanson http://le-regent.net/blog/2005/09/04/105-l-hymne-national (sujet à changement sans préavis)

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
4. La peur en BLANC et NOIR p.55-65	Lecture à voix haute p.55-58 Lecture silencieuse p.59-65	Observations collectives. -Qui est le narrateur? -Quel est l'élément déclencheur du roman? Analyse des personnages. -D'après toi, qui sont les gentils et les méchants. Explique ton opinion. <i>Annoncer l'intention avant la lecture.</i> Assurer la compréhension. Questions des élèves à l'enseignant.	-Danièle -L'emprisonnement du père de Danièle -Gentils: Pieter et sa famille, Danièle et sa famille -Méchant: Le contremaître Malan. -Ce sont les lois du pays et la culture de ses habitants.	Comprendre la société sous l'apartheid. -Qu'est-ce qui donne tant de pouvoir au contremaître?
5. La méfiance en NOIR et BLANC p.67-80	Lecture à voix haute p.67-72 Lecture silencieuse p.73-80	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Faire une synthèse ou un résumé d'un chapitre. -Qu'as-tu choisi d'illustrer dans ton croquis? Pourquoi?	-Pieter Laisser l'élève exprimer ce qu'il retient de sa lecture et le comparer à l'opinion des autres élèves. -Qualité des écoles (contenu et langue d'enseignement, quantité d'élèves...), pauvreté, soins médicaux, pass pour circuler, lois plus dures pour les Noirs, bannissement, qualité des emplois...	Comprendre la société de l'apartheid. -Nomme quelques conditions de vie qui rendent le quotidien des Noirs plus difficile.

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
6. La révolte en BLANC et NOIR p.81-102	Lecture à voix haute p.81-95 Lecture silencieuse p.95-102	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Compréhension d'une séquence d'actions. Choisir un groupe de trois élèves qui mettront en scène la section de la p.95 à la p.99 (jusqu'à <i>Sortez d'ici!</i>) Choisir un second groupe de quatre élèves qui mettront en scène la section suivante, de la p. 99(<i>dans ma tête</i>) à la fin du chapitre.	-Danièle Laisser du temps aux élèves pour s'organiser. Puis, regarder leur interprétation de leur partie du texte. Inviter les autres élèves à donner leurs commentaires au sujet de leurs perceptions du contenu de la fin du chapitre.	Définir le bannissement. -Utiliser les informations complémentaires à la fin du roman.

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
7. L'angoisse NOIRE p.103-110	Lecture à voix haute p.103-106 Lecture silencieuse p.106-110	<p>Observations collectives. -Qui est le narrateur?</p> <p>Reconnaître différents types de questions. <i>Question fermée</i> -Est-ce que les policiers ont emprisonné Moffa, le frère de Pieter?</p> <p><i>Questions ouvertes</i> -Qu'est-ce que Pieter ne peut plus supporter de voir quand on change les bandages de son père? p.45 (repérage)</p> <p>-Parmi toutes les tâches de Pieter dans le chapitre, laquelle est la plus difficile? (sélection)</p> <p>-Que penses-tu de l'exigence du père de Pieter quand il refuse d'aller à l'hôpital? (opinion)</p> <p>-Qu'est-ce qu'une flasque? p. 47 (vocabulaire)</p>	<p>-Pieter</p> <p>-Oui (deux seules possibilités de réponse: oui, non)</p> <p>-Les asticots (information textuelle)</p> <p>-Tenir son père pendant qu'il se fait amputer (choisir les informations pertinentes et faire un choix)</p> <p>-Laisser les élèves s'exprimer en mettant en valeur leur argumentation.</p> <p>-Petite bouteille plate (connaissances lexicales ou utilisation d'outils.)</p>	

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
8. La détermination en BLANC et NOIR p.111-130	Lecture à voix haute p.111-123 Lecture silencieuse p.123-130	<p>Observations collectives. -Qui est le narrateur?</p> <p>Comprendre les comparaisons et les métaphores, le sens propre et figuré des mots. -Que veulent dire les expressions suivantes? <u>Comparaisons</u> -<i>Je ne me marierai pas avec ce Louis répugnant, me dis-je à haute voix, <u>comme</u> on récite un serment.</i> p.126 -<i>Je me sentais <u>comme</u> un fantôme qui déambule au milieu des vivants: eux, pressés et affamés... moi, étrangère et perdue.</i> p.129</p> <p><u>Métaphores</u> -<i>Je sentais qu'au fond de moi <u>un grand barrage venait de se briser.</u></i> p.114 -<i>Dans la vie, tout n'est pas <u>Noir ou Blanc</u>, il y a <u>une infinité de gris.</u></i> p.114</p> <p><u>Sens figuré</u> -<i>Garde la tête <u>froide</u></i> p.116 -<i>Je les imaginais très bien: le père prêt à <u>exploser</u> et le fils éberlué.</i> p.117</p>	<p>-Danièle</p> <p>-Danièle se fait une promesse à elle-même.</p> <p>-Danièle se sent différente. * autres termes: autant que, plus que, moins que...</p> <p>-Danièle est déstabilisée. Elle sent qu'elle ne peut contrôler ses émotions.</p> <p>-Dans la vie tout n'est pas vrai ou faux, bon ou mauvais. Il y a des zones grises.</p> <p>-Garder son calme. -Colère difficile à contenir.</p>	<p>Compréhension du contexte Prendre le temps de répondre aux questions des élèves et d'écouter leurs commentaires.</p>

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
9. La mine tout en NOIR p.131-140	Lecture silencieuse p.131-140	<p>Observations collectives. -Qui est le narrateur?</p> <p>Vérifier la compréhension. Être capable de poser des questions. <i>Annoncer la tâche avant la lecture.</i> -Tu devras me poser différents types de questions.</p>	<p>-Pieter</p> <p>Jeu de rôle où l'enseignant devient l'élève et où l'élève devient l'enseignant. L'enseignant est un modèle en s'assurant de bien comprendre la question, en consultant le livre au besoin, en relisant certains passages et en répondant de son mieux aux questions. Il peut même discuter de ses réponses avec les élèves.</p>	<p>Comprendre la société de l'apartheid. Repère dans le texte les passages suivants:</p> <p>-p.131 -Un Noir ne peut refuser un emploi. -p.133 -Un Noir doit avoir un pass pour circuler en territoire blanc.</p>

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
10. La ville en BLANC dans le NOIR p.141-154	Lecture à voix haute p.141-147 Lecture silencieuse p.147-154	<p>Observations collectives. -Qui est le narrateur?</p> <p>Comprendre des phrases. Est-ce qu'il est plus facile de comprendre une phrase longue ou une phrase courte? Que comprends-tu des phrases suivantes?</p> <p><u>Phrases longues</u> -p.141 <i>Si dans la section blanche, je ne pouvais passer inaperçue à la nuit tombée, ici, ce serait certainement différent.</i> -p.152 <i>Même si j'arrivais à prendre ma place dans le groupe en me montrant utile pour trouver des objets ou pour dénicher des cachettes, la recherche de nourriture restait un sujet délicat.</i></p> <p><u>Phrases courtes</u> -p.142 <i>Je me sentais happée par la foule.</i> -p.150 <i>Un jour, nous en croisâmes une.</i></p>	<p>-Danièle</p> <p>Les élèves émettent leur opinion. S'assurer que les mots sont compris avant de travailler les phrases.</p> <p>-Utiliser les ponctuation pour lire la phrase par sections.</p> <p>-Déplacer des parties de la phrase pour mieux la comprendre (compléments de phrases au début ou à la fin).</p> <p>-Relire les phrases avant et après pour faciliter la compréhension. Insister sur le fait que ce n'est pas parce qu'une phrase est courte qu'il est facile d'en comprendre le sens.</p>	<p>Vocabulaire S'assurer de la compréhension de certains mots: métis, township, fanakola, biltong, homeland.</p>

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
11. La liberté en NOIR p.155-159	Lecture silencieuse p.155-159	<p>Observations collectives. -Qui est le narrateur?</p> <p>Vérifier la compréhension de la langue en s'appuyant sur le texte. Répondre aux questions Vrai ou faux et expliquer sa réponse à l'aide du texte. -1. Chah s'écroule dans la la rue parce qu'une de ses béquilles s'est brisée. -2. <i>Ma mère était dans tous ses états.</i> veut dire qu'elle était aux États-Unis. -4. <i>Il serait magnifique au poignet de votre femme. Il remplace le mot bracelet.</i></p>	<p>-Pieter</p> <p>-Faux. p.155 Sa jambe le faisait souffrir. -Faux p. 155 Perturbée -Vrai p.157 -Vrai p.158 -Faux p.159 Il a maigri.</p>	<p>Vérifier la compréhension du contexte en s'appuyant sur le texte. Répondre aux questions Vrai ou faux et expliquer sa réponse à l'aide du texte.</p> <p>-3. En Afrique du sud, il est possible de soudoyer un policier pour obtenir des faveurs. -5. En prison, Moffa a beaucoup mangé.</p>
12. L'urgence en BLANC pour le NOIR p.161-164	Lecture silencieuse p.161-164	<p>Observations collectives. -Qui est le narrateur?</p> <p>Compréhension d'une séquence d'actions. Préparer les différentes actions sur des cartons que les élèves devront mettre en ordre.</p>	<p>-Danièle</p> <p>1. Il y a beaucoup de personnes dans les rues. 2. Un client est embêté par ce qui est écrit sur son pass. 3. Dan propose son aide. 4. Un homme donne un couteau 5. Dan offre un couteau à Géant et à Caracal. 6. Dan s'inquiète. 7. Dan veut partir.</p>	<p>Défendre son opinion. Animer un débat sur le travail des enfants. <i>Pour aider sa famille dans le besoin, est-il acceptable qu'un enfant travaille pour gagner de l'argent?</i> -Noter les opinions des jeunes (oui, non, abstention) -Laisser les jeunes donner leur opinion en argumentant. -Faire un nouveau vote et comparer les résultats aux précédents.</p>

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
13. L'avenir tout en NOIR p.165-181	Lecture à voix haute p.165-180 Lecture silencieuse p.180-181	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Faire une synthèse ou un résumé d'un chapitre. -Qu'as-tu choisi d'illustrer dans ton croquis? Pourquoi?	-Pieter Laisser l'élève exprimer ce qu'il retient de sa lecture et le comparer à l'opinion des autres. -dents cassées, doigts tordus, insultes.. p.166-167 -Il pourrait perdre son emploi. -Superviseur (Blanc) -Peut aller en prison.	Vérifier la compréhension. -Décris les conditions de vie en prison. -Pourquoi ne faut-il pas qu'on se rende compte que Pieter est malade? p.171 -À la mine, qui a l'autorité, le pouvoir? -Comment punit-on un voleur? p.174
14. La complicité en BLANC et NOIR. p.183-211	Lecture à voix haute p.183-203 Lecture silencieuse p.203-211	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Compréhension des mots plus difficiles. -Prestement p.184 Lire la phrase au complet. -Rand p.189 Note de bas de page. -Mépris p.190 Relire le passage précédent. -Compensation p.196 Poursuivre la lecture. -Fi p.199 Lire le paragraphe en entier.	-Danièle -Rapidement, avec adresse. -Monnaie Sud-Africaine -On juge quelqu'un indigne d'estime. -Montant d'argent offert pour compenser des inconvénients -Ne pas tenir compte de quelque chose.	

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
15. La solidarité en NOIR et BLANC p.213-225	Lecture à voix haute p.213-222 Lecture silencieuse p.223-225	Observations collectives. -Qui est le narrateur?	-Pieter -Le township est un lieu de résidence temporaire pour les travailleurs qui habitent trop loin de leur emploi. Les hommes et les femmes y vivent séparément. -Le homeland est un lieu de résidence permanent pour les familles.	Comparaison entre le township et le homeland. -Quelle est la différence entre les deux? -Qui habite le township? -Qui habite le homeland?
16. Une petit pas BLANC p.227-240	Lecture à voix haute p.227-234 Lecture silencieuse p.235-240	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Vérifier la compréhension. Être capable de poser des questions. <i>Annoncer la tâche avant la lecture.</i> -Tu devras me poser différents types de questions.	-Danièle Jeu de rôle où l'enseignant devient l'élève et où l'élève devient l'enseignant. L'enseignant est un modèle en s'assurant de bien comprendre la question, en consultant le livre au besoin, en relisant certains passages et en répondant de son mieux aux questions. Il peut même discuter de ses réponses avec les élèves.	

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
17. Pour la grande marche NOIRE p.241-259	Lecture à voix haute p.241-250 Lecture silencieuse p.251-259	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Compréhension d'une séquence d'actions Choisir deux groupes de six élèves qui mettront en scène la section du bas de la p.257 au bas de la p.258 <i>Laisser du temps aux élèves pour s'organiser. Puis, regarder leur interprétation de leur partie du texte. Inviter les élèves à donner leurs commentaires au sujet de leurs perceptions du contenu de la fin du chapitre.</i>	-Pieter -Parce qu'elle est blanche. -Parce qu'il ne peut croire qu'un Blanc soit si malhonnête... ça doit être de la faute des Noirs.	Compréhension du contexte. -Pourquoi le policier dit-il que c'est Danièle le chef? p.243 -Pourquoi le policier, dit-il que Danièle se raconte des histoires? p.244
18. Mine d'espoir en BLANC et NOIR p.261-275	Lecture à voix haute par 9 élèves lecteurs différents. (faire les changements aux séparations dans la narration: éléphants) p.261-275	Observations collectives. -Qui est le narrateur? Vérifier la compréhension. Être capable de poser des questions. <i>Annoncer la tâche avant la lecture.</i> -Tu devras poser différents types de questions et tu choisiras qui te répondra (enseignant ou élèves).	-Danièle Jeu de rôle où l'élève devient l'enseignant. Il peut poser sa question à la personne de son choix. Celui qui répond s'assure de bien comprendre la question, consulte le livre au besoin, relit certains passages et répond de son mieux aux questions.	

Chapitre	Lecture	Intentions et pistes de questionnement liées à la littérature	Quelques réponses possibles	Intentions et pistes de questionnement liées à l'univers social
Épilogue tout en GRIS p.277-279	Lecture à voix haute Un élève joue le rôle de Pieter p.277-278 Un autre joue le rôle de Danièle p.278-279 L'enseignant termine p.279	Observations collectives. -Qui sont les narrateurs? Définir ce qu'est un épilogue -Comment l'histoire se termine-t-elle? -Après avoir lu l'épilogue, qu'est-ce que c'est d'après toi?	-Pieter et Danièle -Pieter apprend ce qu'il a à savoir pour devenir un homme libre. Danièle va découvrir le monde pour devenir une femme libre. -C'est le récit des événements qui se sont passés après l'histoire. Il nous permet de savoir ce que deviennent les personnages.	Ouverture à l'apport de Nelson Mandela. Amener l'élève à être curieux de la vie et des réalisations de Nelson Mandela par rapport à l'espoir qu'il a donné à son peuple, à son implication dans la politique et dans le combat qu'il a mené contre le SIDA. C'est une occasion de proposer un travail de recherche intéressant aux sources d'informations variées.
Après la lecture		Appréciation d'une oeuvre littéraire. Amener les élèves à développer leur opinion par rapport à un roman. Les inviter à soutenir leur commentaire par un exemple ou une explication. -Quelle note donnerais-tu à ce roman? Pourquoi? -Que peux-tu dire des personnages, des lieux, du contexte historique, de la façon de raconter de l'auteur, de l'intrigue, des illustrations, du sujet?		Utiliser sa pensée critique. Permettre à l'élève de s'exprimer et lui demander de justifier ses affirmations. -D'après toi, ce récit est-il réaliste? Pourquoi? -Penses-tu que la société de l'Afrique du Sud a beaucoup changé depuis 1980? Comment? -D'après toi, existe-t-il des endroits où il y a une forte discrimination raciale encore aujourd'hui? Explique ton opinion.